

DK



LAF 1001 / LAF 1001M



Brugsanvisning



DECLARATION OF CONFORMITY

According to

The Low Voltage Directive 2006/95/EC, entering into force 16 January 2007

The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007

Type of equipment

Welding power source

Type designation etc.

LAF 1001, LAF 1001M, from serial number 935 xxx xxxx (2009 w.35)

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

Name, address, telephone No, telefax No:

ESAB AB

Esabvägen, SE-695 81 LAXÅ, Sweden

Phone: +46 584 81 000, Fax: +46 584 411 924

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 60974-1, Arc welding equipment – Part 1: Welding power sources

EN 60974-10, Arc welding equipment – Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date
Laxå 2009-09-15

Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Kent Eimbrodt". The signature is written in a cursive, flowing style.

Kent Eimbrodt
Clarification

Position
Global Director
Equipment and Automation

1 SIKKERHED	4
2 INTRODUKTION	6
3 TEKNISKE DATA	6
4 INSTALLATION	7
4.1 Placering	7
4.2 Tilslutninger	8
5 DRIFT	9
5.1 Generelt	9
5.2 Kontrollorgan	9
6 VEDLIGEHOLDELSE	9
6.1 Rengøring	10
6.1.1 Svejsestrømkilde	10
6.1.2 Kontaktor	10
7 RESERVEDELSBESTILLING	10
SKEMA	12
TILKOBLINGSVEJLEDNING	16
BESTILLINGSNUMMER	18

1 SIKKERHED

Det er brugeren af ESAB-udstyr, som har det endelige ansvar for de ansvar for at de personer, som arbejder med systemet eller i nærheden af det, overholder alle gældende sikkerhedsforskrifter. Sikkerhedsforskrifterne skal opfylde de krav, der stilles til denne type udstyr. Nedenstående råd bør følges i tillæg til de normale regler, der gælder for arbejdspladsen.

Al betjening skal udføres af uddannet personale, der er omhyggeligt instrueret i udstyrets funktion. Ved betjeningsfejl kan der opstå farlige situationer, så svejseren kommer til skade eller udstyret bliver beskadiget.

1. Alt personale, som arbejder med udstyret, skal være omhyggeligt instrueret i:
 - dets betjening
 - placering af nødstop
 - dets funktion
 - gældende sikkerhedsforskrifter
 - svejsning og skæring
2. Svejseren skal sørge for:
 - at der ikke opholder sig uvedkommende inden for udstyrets arbejdsområde, inden det sættes i gang.
 - at ingen personer står ubeskyttet, når lysbuen tændes
3. Arbejdsområdet skal:
 - være passende for opgaven
 - være fri for træk
4. Personligt beskyttelsesudstyr
 - Brug altid de foreskrevne personlige værnemidler, som f.eks. beskyttelsesbriller, flammesikkert tøj, beskytteshandsker.
 - Vær omhyggelig med aldrig at bære løstsiddende beklædning, tørklæder, armbånd, ringe el.lign., som kan hænge i eller forårsage brandskader.
5. Øvrigt
 - Kontroller, at returlederen er korrekt tilsluttet.
 - Indgreb i elektriske komponenter må **kun foretages af autoriseret personale**.
 - Nødvendigt udstyr til ildslukning skal være lettilgængeligt og tydeligt markeret.
 - Smøring og vedligeholdelse af udstyret må **ikke** udføres under drift.



OBS!

Dette produkt er kun beregnet til lysbuesvejsning.



ADVARSEL



Svejsning og skæring kan være farligt for både svejser og omgivelser. Derfor skal der udvises forsigtighed ved svejsning og skæring. Følg til enhver tid værkstedets og arbejdsgiverens anvisninger, som bla. er baseret på følgende informationer.

ELEKTRISK STØD - Kan være dræbende

- Udstyret skal installeres og jordforbindes ifølge de til enhver tid gældende forskrifter i "Stærkstrømsreglementet" og "Fællesregulativet".
- Rør aldrig ved spændingsførende dele eller elektroder med bare hænder eller iført våde eller fugtige handsker eller vådt tøj.
- Sørg for under arbejdet selv at være isoleret fra jorden og/eller arbejdsemnet, f.eks. ved brug af fodtøj med gummisål.
- Sørg for at stå støt og sikkert.

RØG OG GAS - Kan være sundhedsfarligt

- Hold ansigtet væk fra røgen.
- Brug ventilation og udsugning af røg.

SVEJSE-/SKÆRELYS - Kan ødelægge øjnene og give forbrændinger

- Beskyt øjnene og kroppen. Brug svejsehjelm med foreskrevet filtretæthed og beskyttende beklædning.
- Skærm af mod dem, der arbejder rundt omkring, med skærme eller forhæng.

BRANDFARE

- Gnister kan forårsage brand. Sørg derfor for at, der ikke er antændelige genstande i nærheden af svejsepladsen.

STØJ - Kraftig støj kan skade hørelsen

- Beskyt ørerne. Brug høreværn eller anden beskyttelse af hørelsen.
- Advar folk i nærheden om risikoen.

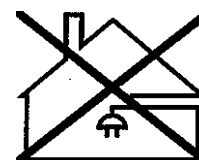
VED FUNKTIONSFEJL - Kontakt en fagmand.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden installation og ibrugtagning

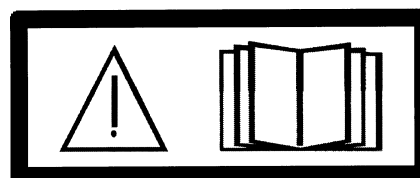
BESKYT DIG SELV OG ANDRE!

**OBS!**

Udstyr af "Class A" er ikke beregnet til brug i boliger med strømforsyning fra det almindelige lavspændingsnet. Det kan være problematisk at sikre elektromagnetisk kompatibilitet for udstyr af "Class A" i sådanne lokaler som følge af såvel ledningsbårne som luftbårne forstyrrelser.

**OBS!**

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden installation og ibrugtagning

**Indlever elektronisk udstyr på en genbrugsstation!**

I henhold til direktiv 2002/96/EF samt national lovgivning om affaldshåndtering af elektrisk og/eller elektronisk udstyr skal udtjent udstyr indleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

Som ansvarlig for udstyret er du efter loven forpligtet til at indhente information om godkendte indsamlingssteder.

For yderligere oplysninger bedes du kontakte din nærmeste ESAB-repræsentant.

ESAB kan tilbyde nødvendig svejsebeskyttelse og øvrigt tilbehør.

2 INTRODUKTION

LAF 1001 / LAF 1001M er fjernstyrede, trefase-svejsestrømkilder beregnet til højproduktiv maskinel beskyttelsesgassvejsning (MIG/MAG) eller pulverbuesvejsning (SAW).

Svejsestrømkilden er ventilatorkølet og beskyttes af en termoafbryder mod overbelastning. Når termoafbryderen bryder, tændes den gule lampen på frontpanelet automatisk. Tilbagestillingen sker automatisk, når temperaturen er faldet til et tilladt niveau.

3 TEKNISKE DATA

	LAF 1001	LAF 1001M
Nettilslutning:	400/415/500 V, 3~50 Hz 400/440/550 V, 3~60 Hz	230/400/415/500 V, 3~50 Hz 230/400/440/550 V, 3~60 Hz
Primærstrøm	I _{maks.} 80 A	I _{maks.} 138 A
Tilladt belastning ved:		
100 % intermittens	800 A/44 V	800 A/44 V
60 % intermittens	1000 A/44 V	1000 A/44 V
Indstillingsområde		
SAW	100-1000 A /24-44 V	100-1000 A /24-44 V
MIG/MAG	100-1000 A /19-44 V	100-1000 A /19-44 V
Tomgangsspænding	53 V	53 V
Tomgangseffekt	130 W	130 W
Virkningsgrad	88%	88%
Effektfaktor	0,92	0,92
Vægt	330 kg	330 kg
Dimensioner L x B x H	646 x 552 x 1090	646 x 552 x 1090
Isolationsklasse (transformator):	H	H
Kapslingsklasse	IP 23	IP 23
Anvendelsesklasse	S	S

Kapslingsklasse

IP-koden angiver kapslingsklasse, dvs. graden af beskyttelse mod indtrængning af faste genstande og vand. Udstyr mærket **IP 23** er beregnet til indendørs og udendørs brug.

Anvendelsesklasse

Symbolet **S** indebærer, at svejsestrømkilden er beregnet til anvendelse i rum med forhøjet elektrisk fare.

4 INSTALLATION

Installationen skal udføres af en faguddannet person.

Bemærk!

Krav til elnettet

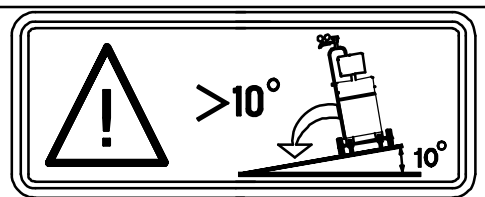
Udstyr med høj effekt kan, som følge af den høje strøm det trækker fra nettet, påvirke netspændingen ugunstigt. For visse udstyrstyper kan der derfor være tale om tilslutningsbegrænsninger eller krav om maks. tilladt netimpedans eller mindste nødvendige udtagelige effekt ved tilslutningspunktet til det almindelige elnet (se tekniske data). I sådanne tilfælde påhviler det brugeren af udstyret at kontrollere, om dette er relevant, ved at konsultere elnetoperatøren for at finde ud af, om det pågældende udstyr kan tilsluttes.

4.1 Placering



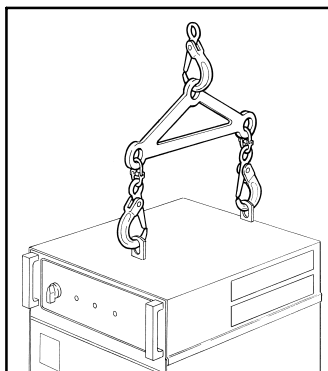
ADVARSEL!

Udstyret skal forankres, især hvis underlaget er ujævnt eller skrånere.




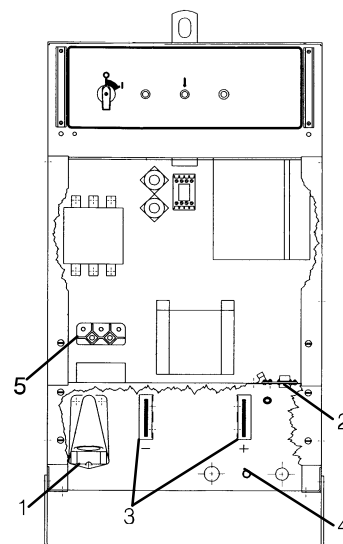
- Placer svejsestrømkilden på et plant underlag.
- Sørg for, at kølingen ikke forhindres.

Løfte-anvisning



4.2 Tilslutninger

- Ved levering er svejsestrømkilden indstillet til 400 V.
- Ved anden netspænding:
Afmontér venstre sideplade.
Foretages omkoblingerne på hoved- og styretransformatoren ifølge tilkoblingsanvisningerne på side 16.
- Vælg netkabel med korrekt tværsnitareal, og sørg for at sikre kablet med korrekt sikring ifølge gældende lokale forskrifter (se tabel på side 8).
- Afmonter frontpladerne (2 stk.).
- Tilslut jordlederen til skruen mærket .
- Spænd kabelafastningen (1).
- Tilslut netlederne til hovedklemrækkerne L1, L2 og L3 (5).
- Tilslut styrekablet mellem svejsestrømkilden og styreboksen til det 28-polede stik (2) på indersiden af svejsestrømkilden.
- Tilslut den 1-polede måleledning (4) til måling af lysbuens spænding til returkablet/ svejsehovedet.
- Tilslut passende svejse- og returkabler til stikkene (3) mærket + og - på fronten af svejsestrømkilden.
- Monter side-/frontpladerne.



Nettilslutning

LAF 1001	50 Hz			60 Hz		
Spænding (V)	400	415	500	400	440	550
Fasestrøm I _{1eff} (A)	64	64	52	64	64	52
Ledningsareal (mm ²)	4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 16	4 x 16
Sikring træg (A)	63	63	63	63	63	63

LAF 1001M	50 Hz				60 Hz			
Spænding (V)	230	400	415	500	230	400	440	550
Fasestrøm I _{1eff} (A)	111	64	64	52	111	64	64	52
Ledningsareal (mm ²)	4x50	4 x 16	4 x 16	4 x 16	4x50	4 x 16	4 x 16	4 x 16
Sikring træg (A)	125	63	63	63	125	63	63	63

OBS!

De ovenfor nævnte kabeltværsnit og sikringsstørrelser følger svenske forskrifter.
Tilslut strømkilden iht. gældende lokale forskrifter.

5 DRIFT

5.1 Generelt

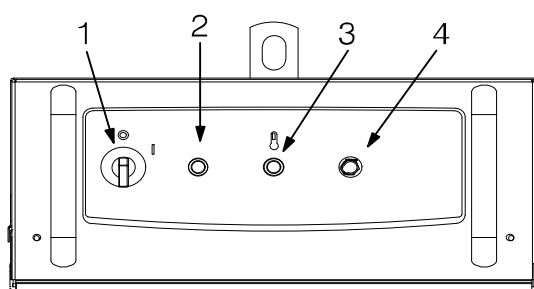
Generelle sikkerhedsforskrifter for håndtering af dette udstyr findes på side 4. Læs disse, inden du anvender udstyret.

BEMÆRK! Svejsestrømkilden må aldrig bruges uden sideplader.

Bemærk! For at kunne benytte styreenhed PEI skal strømkilden være indstillet i analog funktion.

5.2 Kontrollorgan

Frontpanelet indeholder:



1.		Hovedafbryder til at slå netspændingen og ventilatoren i svejsestrømkilden til og fra. <ul style="list-style-type: none"> • Position "1" Slået til • Position "0" Slået fra
2.		<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollampen (hvid) lyser, når hovedafbryderen er tændt.
3.		Kontrollampe for overhedning (gul) <ul style="list-style-type: none"> • Kontrollampen lyser, når termosikringen afbryder pga. for høj temperatur i svejsestrømkilden. • Kontrollampen slukker, når temperaturen i svejsestrømkilden er faldet til et tilladt niveau.
4.		Trykknop til genindkobling af automatsikring FU2 til 42 V fødespænding.

6 VEDLIGEHOLDELSE



OBS!

Samtlige garantiforpligtelser fra leverandørens side ophører, hvis kunden selv i garantiperioden udfører indgreb i produktet for at afhjælpe eventuelle fejl.

6.1 Rengøring

6.1.1 Svejsestrømkilde



ADVARSEL!

Tilstoppet eller blokeret luftudtag/indtag fører til overophedning.

- Rengør svejsestrømkilden efter behov.
Rengøring foretages bedst med tør trykluft.

6.1.2 Kontaktor



ADVARSEL!

Brug **aldrig** trykluft til at rense kontaktoren uden først at have demonteret den fuldstændig.

Bemærk:

Hold de magnetiske dele rene for at få en sikker funktion af kontaktoren. Hvis kontaktoren skal renses, **skal** den demonteres og alle detaljer renses. Alternativt udskiftes kontaktoren.

7 RESERVEDELSBESTILLING

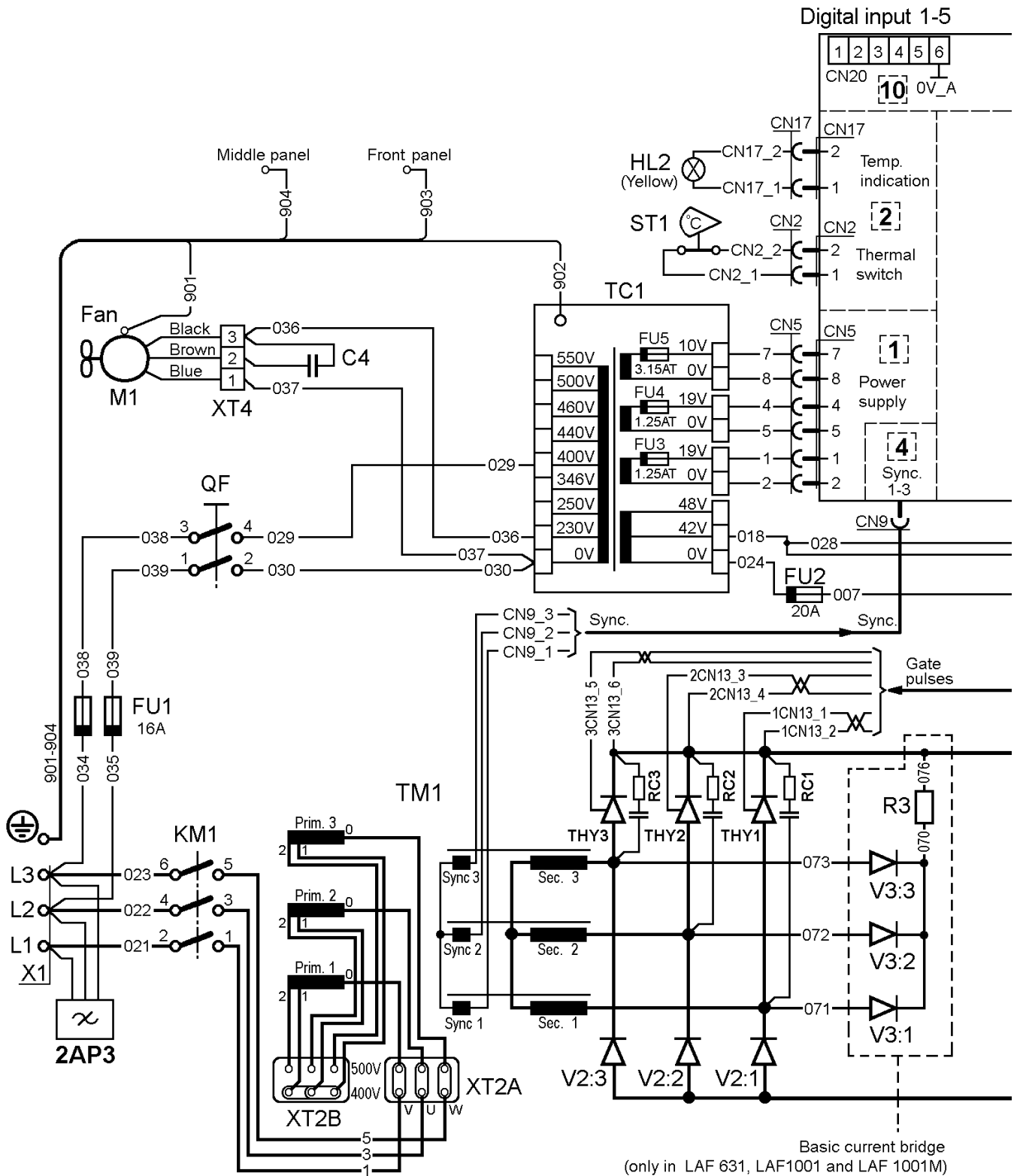
Reparations- og elektriske arbejder skal udføres af ESAB-autoriseret servicepersonale. Benyt kun originale reserve- og sliddele fra ESAB.

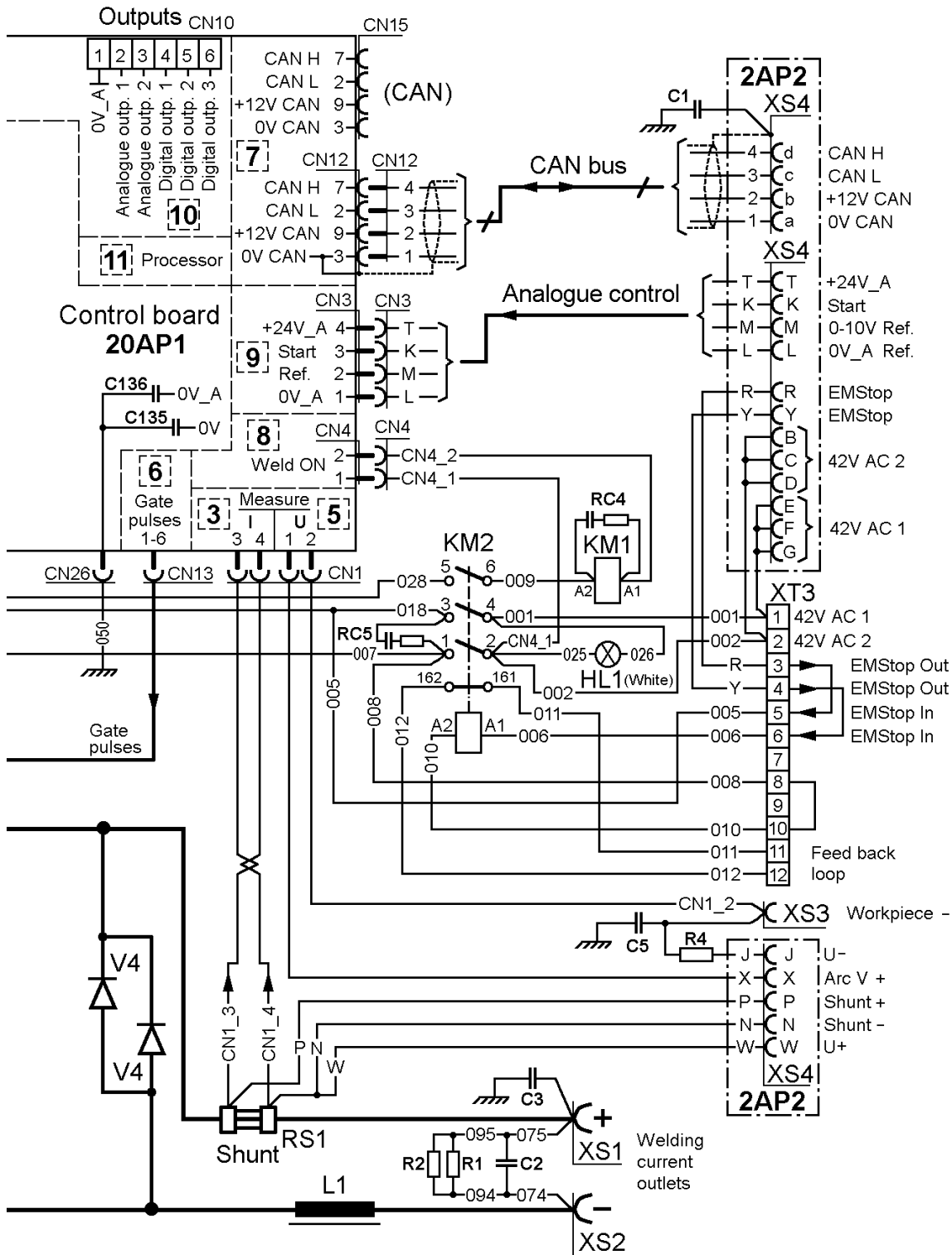
LAF 1001 / LAF 1001M er konstruerede og testede i henhold til international og europæisk standard 60974-1 og 60974-10. Efter udført service eller reparation påhviler det den udførende serviceinstans at kontrollere, at produktet ikke afviger fra den ovennævnte standard.

Reserve dele bestilles hos nærmeste ESAB-repræsentant, se sidste side i denne publikation.

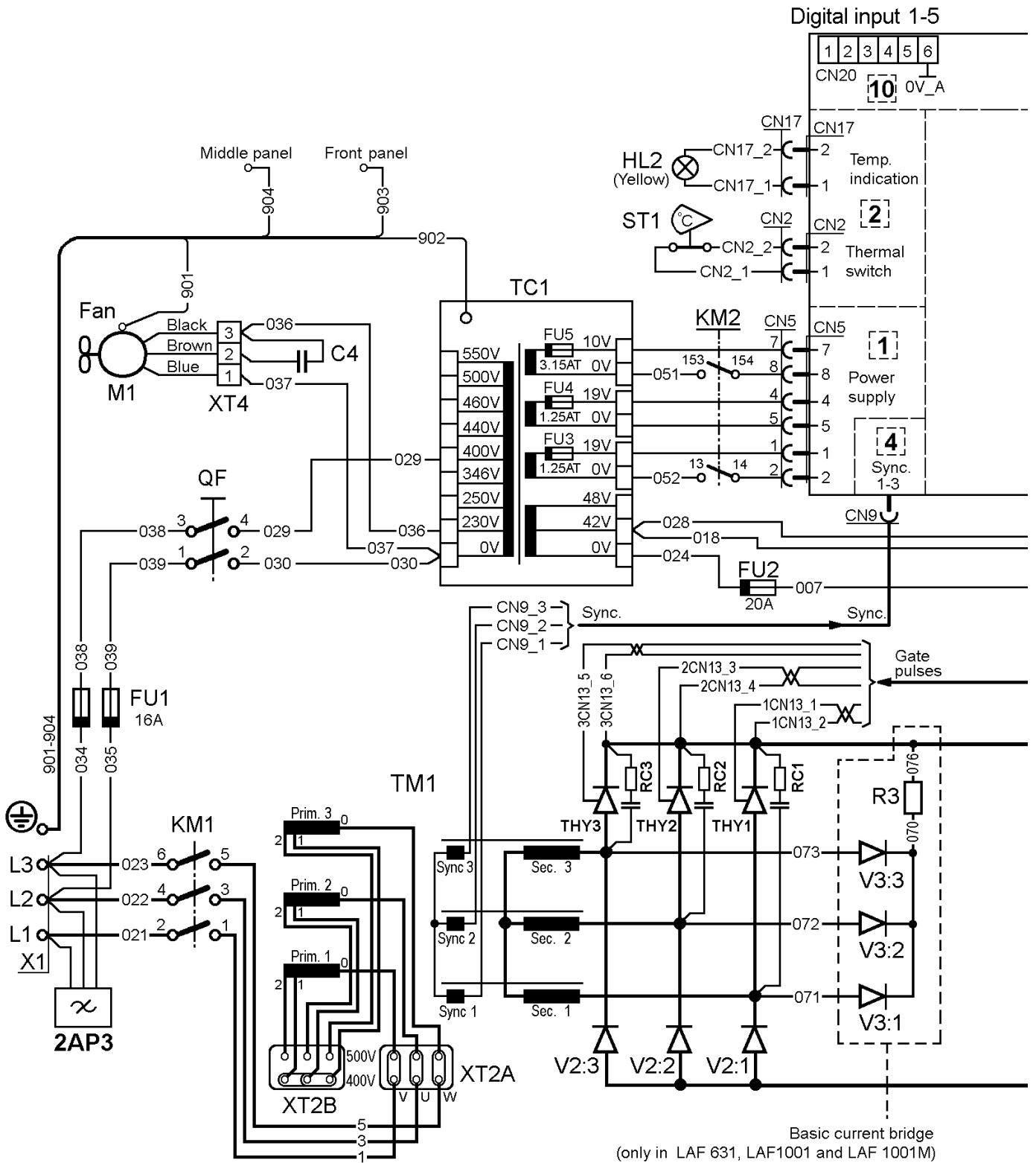
Skema

Valid for serial number 935-xxx-xxxx

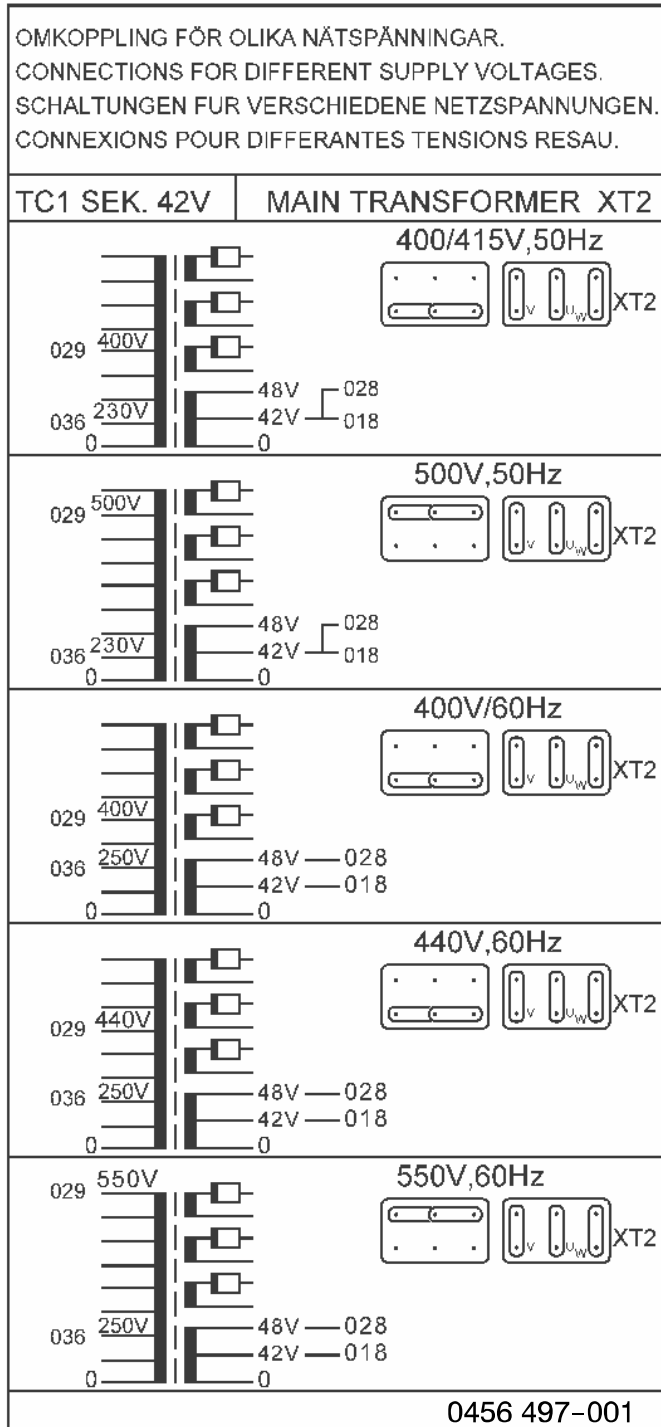




Valid for serial number 126-xxx-xxxx

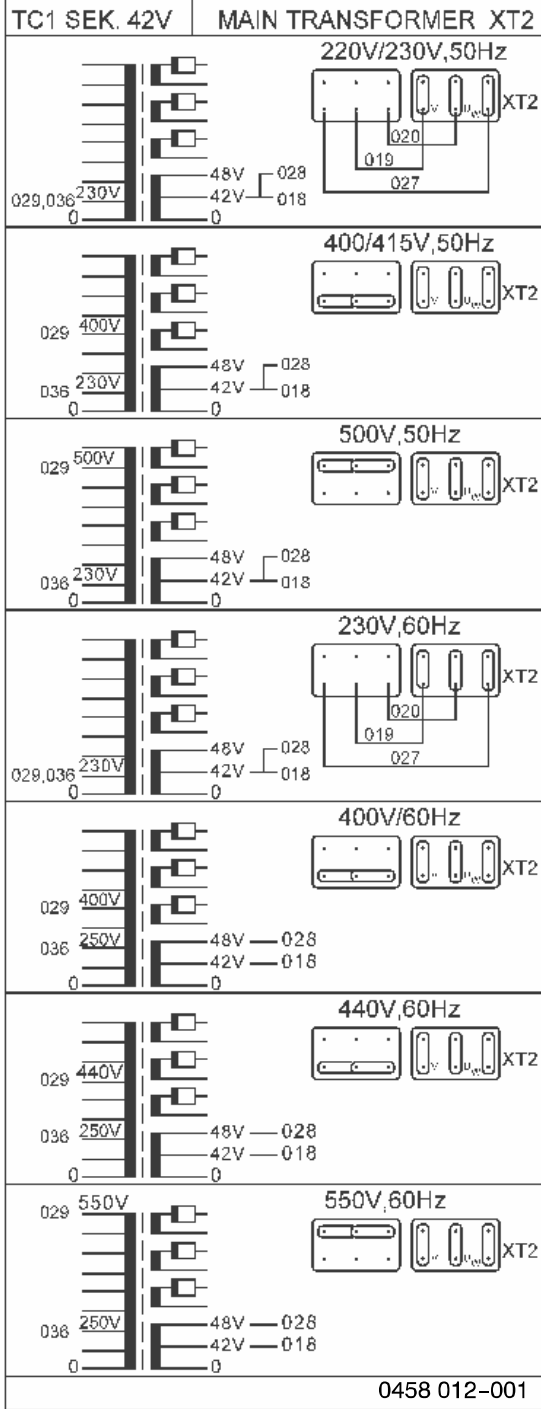


Tilkoblingsvejledning



0456 497-001

OMKOPPLING FÖR OLIKA NÄTSPÄNNINGAR.
 CONNECTIONS FOR DIFFERENT SUPPLY VOLTAGES.
 SCHALTUNGEN FÜR VERSCHIEDENE NETZSPANNUNGEN.
 CONNEXIONS POUR DIFFERENTES TENSIONS RESAU.



LAF 1001/ LAF 1001M

Bestillingsnummer



Ordering no.	Denomination	Type
0460 513 880	Welding power source	LAF 1001
0460 513 881	Welding power source	LAF 1001M
0459 839 057	Spare parts list	LAF 1001 / LAF 1001M

Technical documentation is available on the Internet at www.esab.com

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel: +32 2 745 11 00
Fax: +32 2 745 11 28

BULGARIA

ESAB Kft Representative Office
Sofia
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd

Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Bareggio (Mi)
Tel: +39 02 97 96 8.1
Fax: +39 02 97 96 87 01

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL
Bucharest
Tel: +40 316 900 600
Fax: +40 316 900 601

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 (495) 663 20 08
Fax: +7 (495) 663 20 09

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcalá de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB international AB

Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

UKRAINE

ESAB Ukraine LLC
Kiev
Tel: +38 (044) 501 23 24
Fax: +38 (044) 575 21 88

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 57 48

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB South Pacific
Archerfield BC QLD 4108
Tel: +61 1300 372 228
Fax: +61 7 3711 2328

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Africa

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting Ltd
Durbanvill 7570 - Cape Town
Tel: +27 (0)21 975 8924

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



www.esab.com

